

NÁVOD K POUŽITÍ

Tenor



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím produktu vždy přečtěte tento Návod k použití.



Přečtení Návodu k použití je povinné.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2022.

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	3
Čtěte před použitím	3
Zamýšlené použití	3
Závažná nežádoucí příhoda	3
Životnost	3
Pokyny pro Bariatrické vaky	4
Popis výrobku	5
Díly, na které je v tomto návodu odkazováno	5
Ovládací prvky a funkce	6
Ruční ovladač	6
Duální ovládací spínač	6
Tlačítko nouzového zastavení (červené)	6
Hlavní spínač / Tlačítko reset (zelené)	6
Hlavní vypínač (červený)	6
Automatické vypnutí	6
Systémová chyba zrušení spouštění	6
Funkce automatického zastavení	7
Indikátor vybití baterie	7
Elektricky nastavitelná šířka noh podvozku	7
Váha (volitelné příslušenství)	7
Používání zvedáku Tenor	8
Kontrolní seznam před použitím	8
Příprava	8
Než přistoupíte ke klientovi	8
Zvedání klienta z křesla	8
Vrácení klienta zpět do křesla	9
Zvedání klienta z lůžka	10
Zvedání klienta z podlahy	12
Nabíjení baterie	13
Péče o zvedák TENOR	15
Pokyny k údržbě	15
Vak	16
Rady týkající se prostředí	16
Štítky	17
Vysvětlivky ke štítkům	17
Vysvětlivky k symbolům	18
Technické podmínky	19
Hmotnost komponent	19
Maximální nosnost (bezpečné pracovní zatížení – SWL)	19
Elektrické	19
Prostředí	19
Maximální akustický výkon	20
Rozměry zvedáku	20
Odstraňování problémů	22
Plán preventivní údržby	24
Vaky společnosti Arjo	24
Nabíječka baterií Arjo	24
Zvedák Tenor společnosti Arjo	24
Kontroly prováděné kvalifikovaným personálem společnosti Arjo	25
Elektromagnetická kompatibilita (EMC)	26

Bezpečnostní pokyny



ČTĚTE PŘED POUŽITÍM

Před použitím zvedáku *Tenor* se seznámte s různými díly a ovládním, jak je uvedeno v tomto dokumentu. Než začnete používat zvedák *Tenor*, důkladně si přečtete celý návod, aby nedošlo ke zranění nebo poškození výrobku.

Symbols a definice použité v tomto návodu:



UPOZORNĚNÍ

Neuposlechnutí těchto pokynů může způsobit poškození výrobku.



VAROVÁNÍ

Neuposlechnutí těchto pokynů může mít za následek vaše zranění i zranění dalších osob.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tenor je mobilní pasivní zvedák určený k použití na vodorovném povrchu za účelem zvedání a přesunu v nemocnicích, ošetrovatelských ústavech či dalších zdravotnických zařízeních.

Pro specifikaci klientů, které je možno zvedat pomocí zvedáku společnosti Arjo, společnost Arjo vytvořila galerii klientů. Klienty, které je možno přesouvat pomocí zvedáku *Tenor*, jsme pojmenovali Doris (D) a Emma (E).

Zvedák *Tenor* můžete používat na zvedání Doris, která:

- Je upoutána na vozík.
- Není schopna se sama podpírat.
- Nedokáže stát bez opory a není ani částečně pohyblivá.
- Ve většině situací je závislá na pečovateli.

Zvedák *Tenor* můžete používat na zvedání Emmy, která:

- Je pasivní klient.
- Může být zcela upoutána na lůžko.
- Má často zatuhlé či paretické klouby.
- Je zcela závislá na pomoci.

ZÁVAŽNÁ NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta, pak by ji uživatel nebo pacient měli ohlásit výrobcí či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Zvedák musí vždy používat vyškolený pečovatel v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Zvedák *Tenor* by měl být používán pouze pro účely uvedené v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

ŽIVOTNOST

Není-li uvedeno jinak, pak životnost zvedáku *Tenor* je deset (10) let za předpokladu, že je pravidelně prováděna preventivní údržba v souladu s pokyny pro péči a údržbu uvedenými v tomto návodu. V případě poškození nebude zvedák *Tenor* vhodný k používání.

Životnost vaku a spotřebních dílů (např. baterií) závisí na podmínkách, v nichž je používán. Před použitím se proto vždy ujistěte, zda vak, poutka, kabely ani pásky nevykazují známky opotřebení, natržení či jiného poškození a zda nejsou poškozeny přípevnovací spony (tj. zda nejsou prasklé, ohnuté ani zlomené). Pokud takového poškození zjistíte, vak nepoužívejte.



VAROVÁNÍ

Při používání zvedáku *Tenor* používejte pouze vaky uvedené v seznamu na následující straně.

Váha (pokud je součástí) je určena k vážení klientů.



VAROVÁNÍ

Zvedák *Tenor* nepřetěžujte nad rámeč schválené maximální nosnosti (bezpečného pracovního zatížení) 320 kg (705 lbs).



UPOZORNĚNÍ

Přestože výroba zajišťuje vysokou kvalitu zvedáku *Tenor* a jeho příslušenství, nesmí se dlouhodobě nechávat ve vlhkém nebo mokřém prostředí.

Na zvedák *Tenor* a jeho příslušenství (s výjimkou vaků) za žádných okolností nestříkejte vodu, např. pod sprchou.

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Než začnete klienta zvedat, je třeba, aby kvalifikovaná osoba komplexně zhodnotila klinický stav a vhodnost daného klienta, aby se stanovilo, zda je vhodné jej zvedat a/nebo přesouvat pomocí zvedáku *Tenor*.

POKYNY PRO BARIATRICKÉ VAKY

Číslo dílu	Velikost vaku	Barva lemovky	Bezpečné pracovní zatížení
MAA8000-M	M	Žlutá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8000-L	L	Zelená	454 kg / 1 000 lbs
MAA8000-XL	XL	Modrá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8000-XXL	XXL	Cihlová	454 kg / 1 000 lbs
MAA8010-M	M	Žlutá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8010-L	L	Zelená	454 kg / 1 000 lbs
MAA8010-XL	XL	Modrá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8010-XXL	XXL	Cihlová	454 kg / 1 000 lbs
MAA8020-M	M	Žlutá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8020-L	L	Zelená	454 kg / 1 000 lbs
MAA8020-XL	XL	Modrá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8020-XXL	XXL	Cihlová	454 kg / 1 000 lbs
MAA8030-M	M	Žlutá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8030-L	L	Zelená	454 kg / 1 000 lbs
MAA8030-XL	XL	Modrá	454 kg / 1 000 lbs
MAA8030-XXL	XXL	Cihlová	454 kg / 1 000 lbs

Pokud hmotnost klienta spadá do dvou velikostí nebo pokud máte jakékoliv pochyby ohledně výběru správné velikosti vaku, vždy nejprve zvolte vak menší velikosti.

Tento návod na výběr vaku pro klienta je pouze orientační, další faktory, které je nutno brát do úvahy při výběru vhodného vaku jsou následující: rozložení tělesné hmotnosti klienta (např. boky, stehna, horní část těla); výška klienta, délka trupu; fyzický stav klienta (např. klient po amputaci, svalové kontrakce atd.).

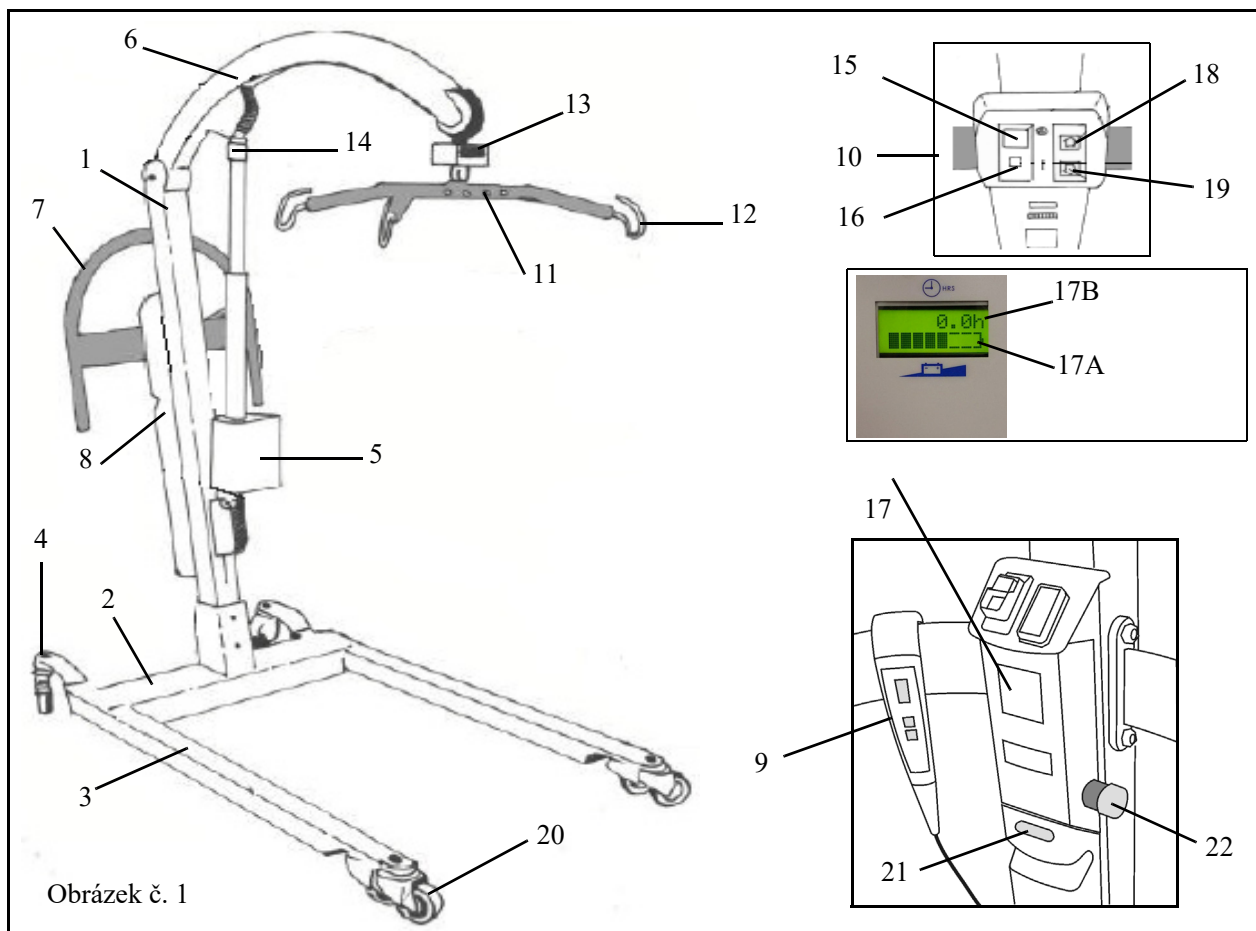


VAROVÁNÍ

Klienta používajícího zvedák *Tenor* je nutno zvedat pouze pomocí Bariatrického vaku.

Popis výrobku

Díly, na které je v tomto návodu odkazováno



1. Tyč
2. Podvozek
3. Nastavitelná šířka noh podvozku
4. Zadní kolečka (s brzdou)
5. Pohonný mechanismus zvedáku
6. Rameno
7. Madlo pro manipulaci
8. Baterie
9. Ruční ovladač (zvedání a spouštění)
10. Elektrická skříň / prostor pro baterii
11. Závěsné rameno
12. Upevňovací háčky vaku
13. Váha a displej (je-li součástí výbavy)
14. Systémová chyba zrušení spouštění
15. Hlavní vypínač
16. Hlavní spínač / Tlačítko reset
17. LCD displej
17A: Indikátor vybití baterie
17B: Hodiny / čítač cyklů
18. Duální ovládací spínač na zvedání NAHORU
19. Duální ovládací spínač na spouštění DOLŮ
20. Přední kolečko
21. Tlačítko uvolnění baterie
22. Nouzový vypínač

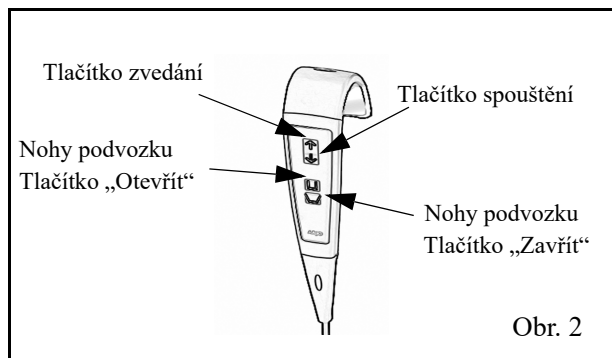


Celý produkt
Typ B. Použitý díl: Ochrana proti
úrazu elektrickým proudem v
souladu s EN 60601-1.

Popis výrobku

OVLÁDACÍ PRVKY A FUNKCE

Ruční ovladač: Chcete-li zvednout/spustit zvedací rameno a/nebo přesunout spouštěcí rameno, stiskněte příslušné tlačítko ručního ovladače. Vedle každého tlačítka je vytištěna malá šipka pro identifikaci příslušné funkce (viz obr. 2).



Jakmile se během provádění jakékoliv funkce uvolní příslušné tlačítko, poháněný pohyb se okamžitě zastaví. Neupust'te ruční ovladač do vody, např. do vany.

Pokud ruční ovladač nepoužíváte, můžete jej zavěsit za poutko v zadní části sloupku zvedáku, aby byl připraven k použití.

Duální ovládací spínač: Tento spínač, který se nachází v horní části elektronické skříňky/prostoru baterie, lze rovněž použít na ovládání zvedání/spouštění zvedacích ramen. Šipky na spínači identifikují příslušnou funkci (viz detail obr. 1). Spínač je funkční i v případě odpojení kabelu ručního ovladače.

Tlačítko nouzového zastavení (červené): V nouzové situaci, kdy je nutné ihned zastavit elektricky poháněný pohyb zvedáku (jinak než uvolněním tlačítka na ovladači), stiskněte tlačítko nouzového zastavení, které se nachází na pravé straně prostoru pro baterii/elektronické skříňky na sloupku zvedáku (obr. 1). Po stisknutí je nutné tlačítko nouzového zastavení resetovat otočením červené čepky tlačítka, která by měla vyskočit. Poté je možné zvedák *Tenor* znovu použít.

Hlavní spínač / Tlačítko reset (zelené): Nachází se v horní části ovládacího panelu (obr. 1). Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí zvedáku *Tenor*. Také se používá k resetování zařízení po aktivaci pojistky přetížení (tlačítko je lehce vysunuté). Jestliže se pojistka po resetování znovu aktivuje, vyřaďte zvedák z provozu a kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného distributora.

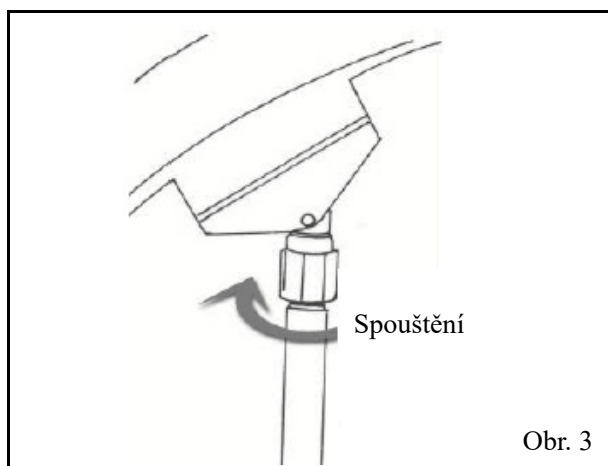
Hlavní vypínač (červený): Nachází se v horní části ovládacího panelu (obr. 1). Stiskněte toto tlačítko pro vypnutí zvedáku *Tenor*.

Automatické vypnutí: Dojde-li k neúmyslnému přetížení zvedáku při pokusu zvednout klienta, který je těžší než přípustná nosnost zvedáku, provede se funkce automatického „vypnutí“, čímž se zabrání zvedáku ve zvedání zátěže, která 1,5 krát překračuje maximální přípustnou zátěž. Pohyb zvedáku se automaticky zastaví.

Systémová chyba zrušení spouštění: V případě, že dojde k selhání ručního ovladače / duálního ovládacího spínače v okamžiku, kdy je klient stále ve vaku, spouštění může pokračovat pomocí funkce přednostního spuštění při poruše systému, která se nachází na trubici pohonného mechanismu zvedáku (viz obr. 1 & 3).

Pro použití této funkce otočte červeným kroužkem v horní části motoru / pohonného mechanismu zvedáku *Tenor* ve směru chodu hodinových ručiček a využijte vlastní hmotnost klienta pro pomalé spuštění sloupku zvedáku. Pro zastavení spouštění jednoduše přestaňte otáčet kroužkem. Tuto funkci použijte pouze v případě selhání standardních ovládacích prvků. Nepoužívejte ji pro spouštění za normálního provozu.

Popis výrobku



VAROVÁNÍ

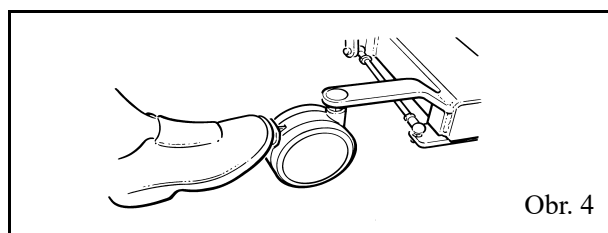
Než použijete funkci přednostního spouštění při poruše systému ke spuštění klienta, vždy se ujistěte, že je pod klientem umístěno křeslo nebo jiná vhodná opora.

Funkce automatického zastavení: Je zapotřebí dbát na to, aby se zvedací a/nebo závěsná ramena nespustila na klienta nebo na jakoukoliv překážku, obzvláště když je klient ve stojící poloze a ramena nesou jeho hmotnost. Pokud by došlo k jejich spuštění, motor bude nadále běžet, ale pohyb ramen se automaticky zastaví, jakmile přijdou do kontaktu s překážkou. V takovém případě okamžitě uvolněte tlačítko „Spustit“ a stiskněte tlačítko „Zvednout“, aby se ramena zvedla. Poté odstraňte překážku.

Ochrana proti přehřátí: Bzučák zapípá dvakrát každých 15 sekund a na LCD displeji se objeví zpráva o přehřátí. Dochází k tomu tehdy, když ošetřovatel překročí pracovní cyklus pohonu zvedáku (2 min/18 min). Pohyb zvedáku nahoru nebo dolů je možný i po spuštění bzučáku. Tato funkce chrání pohonný mechanismus před poškozením.

Indikátor vybití baterie: V dolní části LCD displeje je malý symbol baterie. Znázorňuje stav nabití baterie. (Viz obr. 1 a rovněž kapitola „Nabíjení baterie“, kde je uveden úplný popis.)

Brzdy koleček na podvozku: Zadní kolečka podvozku jsou vybavena brzdami, které lze ovládat nohou (viz obr. 4).



Elektricky nastavitelná šířka noh podvozku: Nohy mobilního podvozku lze rozevřít, aby se bylo možno vyhnout různým překážkám, např. nohám křesla. Toto je možno provést jednou rukou pomocí ručního ovladače, přičemž druhá ruka zůstává volná a můžete ji držet zvedák nebo klienta. Nohy podvozku sevřete spodním tlačítkem a rozevřete horním tlačítkem (viz obr. 2).

Mezi zcela rozevřenými a zcela sevřenými nohama je možno nastavit řadu poloh.

Nohy podvozku by měly být při přepravě v sevřené poloze, což usnadní průjezd zvedáku dveřmi atd.

Při rozevírání nohou podvozku se zadní kolečka otočí dovnitř.



VAROVÁNÍ

Při rozvírání nebo svírání nohou podvozku je nutno zajistit, aby nikdo nestál v dráze pohybujících se nohou.

Hodiny / čítač cyklů: V horní části LCD displeje se zobrazuje celková doba trvání provozu zvedání a spouštění (v hodinách – viz část 17B, obr. 1). Po současném stisknutí tlačítek zvedání a spouštění se na displeji rovněž zobrazí počet cyklů. Toto je určeno zejména jako pomůcka pro ošetřovatele na výpočet intervalu údržby.

Váha (volitelné příslušenství): Podrobnější informace o používání váhy, je-li k dispozici, naleznete v návodu k použití váhy.

Používání zvedáku Tenor

KONTROLNÍ SEZNAM PŘED POUŽITÍM

Seznam kontrolních činností, které je třeba provést před použitím zvedáku, naleznete v části „Plán preventivní údržby“ tohoto návodu.

PŘÍPRAVA

Vybalte baterii dodávanou spolu se zvedákem.



UPOZORNĚNÍ

Baterie, která je nabíjena poprvé anebo po delší době uskladnění, musí být nabíjena tak dlouho, dokud se na indikátoru nezobrazí plně nabitý stav (viz Nabíječka baterie IFU 001-24257).

Po úplném nabití jednotky bateriových zdrojů odpojte síťové napájení, potom vyjměte baterii z nabíječky a vložte ji do bateriového prostoru nacházejícího se na zadní straně sloupku zvedáku *Tenor* (viz obr. 1). Elektrické připojení se provádí automaticky.

Než přistoupíte ke klientovi



VAROVÁNÍ

Klienta nikdy neponechávejte bez dozoru.

Ošetřovatel by vždy měl klientovi sdělit, co se chystá udělat, a měl by mít připraven vak správné velikosti. Pokud je to možné, přistupujte ke klientovi vždy zepředu.

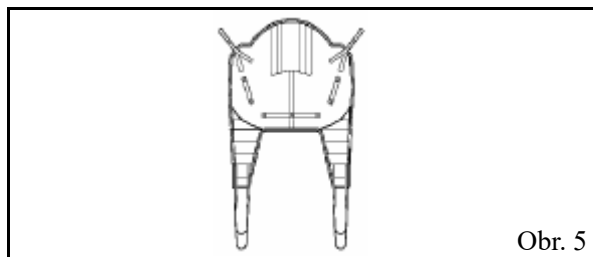
Pro zajištění maximálního pohodlí klienta nedovolte, aby se přidržoval závěsného ramene.

V případě potřeby lze nohy podvozku rozevřít tak, aby obkročily křeslo či invalidní vozík, případně aby se vyhnuly nohám lůžka nebo jiné překážce.

Zvedání klienta z křesla

Pro správnou orientaci vaku podržte vak nahore, přičemž stehenní části směřují dolů (viz obr. 5).

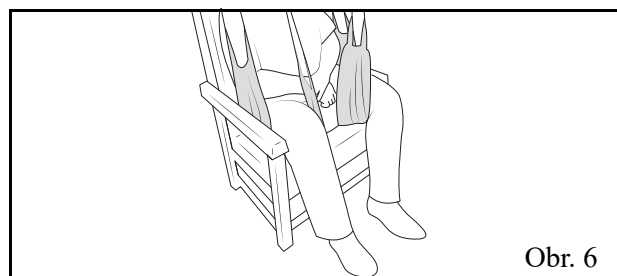
Před použitím vaku si vždy nejprve přečtěte „Pokyny pro použití vaku“ a štítek na vaku dodané spolu s vakem.



Obr. 5

Umístěte vak kolem klienta tak, aby oblast vaku pro oporu zad dosahovala ke spodní části páteře klienta (není nutné protahovat vak pod klientem). Zajistěte, aby oblast pro oporu hlavy byla pod hlavou (viz obr. 5).

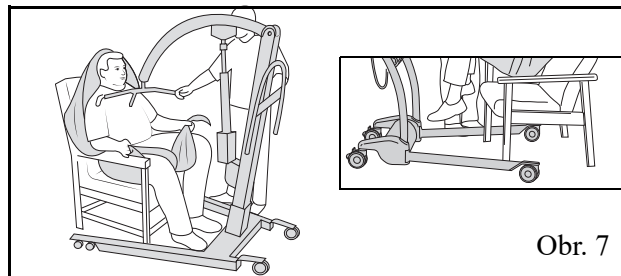
Každou stehenní část podsuňte pod klientovo stehno tak, aby vyšla ven u vnitřní části stehna (viz obr. 6).



Obr. 6

Vak nesmí být složený nebo zkroucený pod klientem (viz obr. 6).

Přesuňte zvedák *Tenor* ke klientovi a zajistěte, aby nejširší strana závěsného ramene směřovala ke klientovi a aby byla na úrovni klientových ramen nebo těsně pod ní (viz obr. 7).



Obr. 7

Používání zvedáku Tenor

Zajistěte, aby zvedák *Tenor* byl dostatečně blízko, aby bylo možno připevnit ramenní poutka vaku k závěsnému rameni. Abyste toho docílili, pravděpodobně budete muset klientovy nohy dát na podvozek nebo přes něj.

Pokud dodané vaky mají více než jedno místo upevnění poutka, využijte libovolné poutko, které se zdá vhodné vzhledem k velikosti klienta.

Jakmile je zvedák *Tenor* ve správné poloze, připněte poutka ramenních pásů k háčkům na závěsném rameni nejbližší ke klientovi. (Viz obr. 8 & 9).

Širší místa zavěšení jsou určena pro poutka ramenního pásu a užší místa zavěšení jsou na poutka stehenního pásu (viz obr. 9).

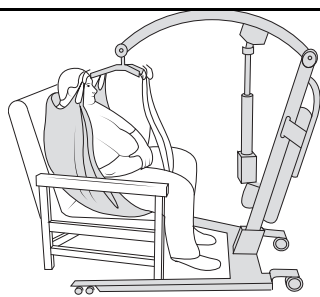
Je-li to nutné, opatrně o kousek spusťte závěsné rameno pomocí ručního ovladače, aby bylo možno připojit poutka stehenní části vaku, ale dávejte pozor, abyste jej nespustili na klienta.

Poutka v oblasti nohou by neměla být překřížena nebo překroucená. Poutko v části určené na levou nohu musí být upevněno k háčku na stejné straně nad zvedanou nohou (viz obr. 6 & 8).



VAROVÁNÍ

Při zvedání nebo spuštění klienta zajistěte, aby žádná část těla klienta nemohla být zachycena mezi pohyblivé části zvedáku.



Obr. 8



VAROVÁNÍ

Před zahájením cyklu zvedání a během něj neustále kontrolujte, zda jsou všechna poutka závěsu připevněna na správném místě a zda se správně napínají příslušné popruhy, když se postupně zatěžují hmotností klienta (viz obr. 8 & 9)

Zvedněte klienta pomocí ručního ovladače jen tak vysoko, aby klient mohl být přesunut od křesla, a zajistěte, aby se jeho nohy nedotýkaly podlahy.

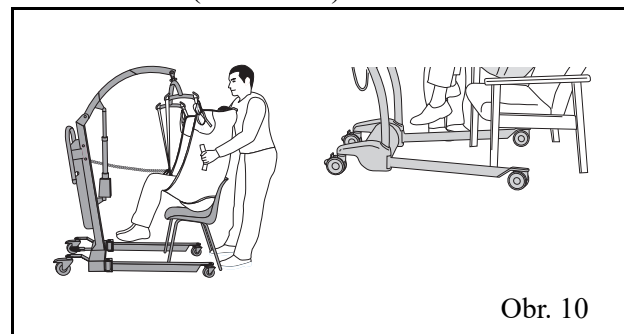


Obr. 9

Před přepravou otočte klienta čelem k ošetřovateli a spusťte jej přibližně do výše běžného křesla. To zvyšuje důvěru klienta i jeho důstojnost a zlepšuje pohyblivost zvedáku *Tenor*.

Vrácení klienta zpět do křesla

Při spuštění do křesla se ujistěte, že nohy zvedáku jsou umístěny tak, aby obepínaly nohy křesla / kola vozíku. K umístění klienta nad křeslo použijte rukojeti zvedáku, nikdy NETAHEJTE za vak. Dbejte na to, aby klient zavěšený ve vaku byl vždy v těžišti zvedáku. Ke spuštění klienta použijte ruční ovladač. (viz obr. 10)



Obr. 10

Používání zvedáku Tenor

Zvedání klienta z lůžka

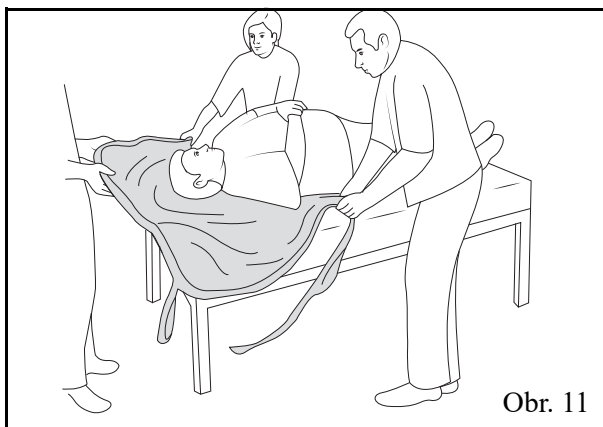


VAROVÁNÍ

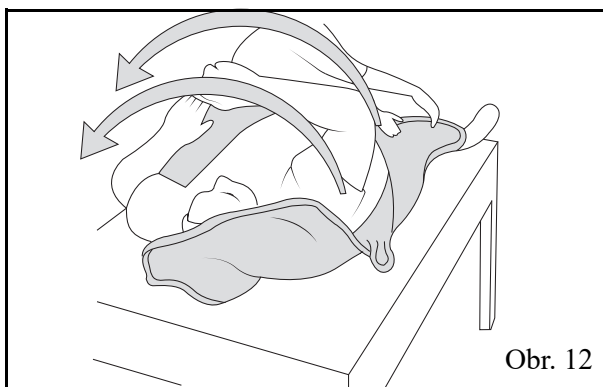
Při spouštění klienta zpět do křesla nebo při přesunu z lůžka do křesla se ujistěte, že jeho poloha umožňuje plnou oporu v křesle, do něž je spouštěn.

Než začnete zvedat klienta z lůžka, ujistěte se, zda je pod lůžkem dostatek místa pro nohy podvozku zvedáku *Tenor*. Podle potřeby upravte šířku nohou podvozku.

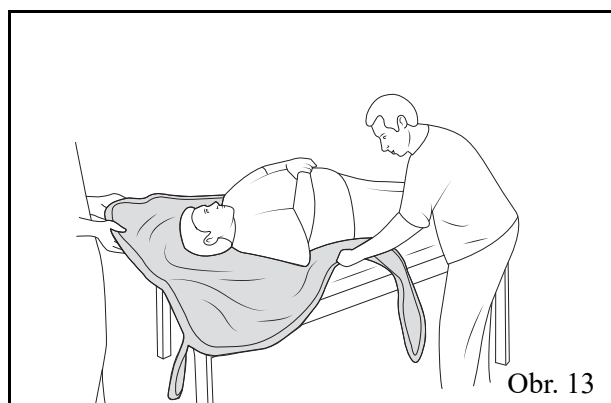
Uložte klienta na vak tak, že ho přetočíte k sobě, potom přeložíte vak napůl a položíte ho za klientovu záda, aby spodní hrana vaku byla v rovině se spodní částí páteře klienta (viz obr. 11, 12 & 13). Vak umístěte pečlivě, aby klient po otočení zpět ležel uprostřed vaku. Zkontrolujte, zda je část vaku na podpírání hlavy na správném místě.



Obr. 11



Obr. 12



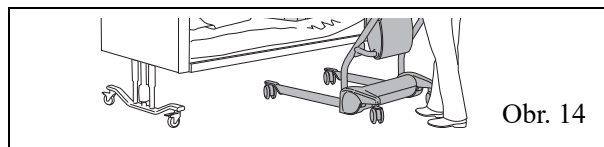
Obr. 13

Po přetočení klienta zpět na vak jej natočte mírně opačným směrem, aby bylo možné přeloženou část vaku vytáhnout.

Nebo se klient může uvést do sedící polohy. Vak poté umístěte tak, jak je popsáno v části „Zvednutí klienta z křesla“.

Nohy podvozku lze rozevřít tak, aby se zvýšila schopnost manévrování zvedáku kolem překážek, jimiž jsou například nohy lůžka.

Ujistěte se, že zvedák je kolmo k lůžku (viz obr. 14)



Obr. 14

Přijďte k lůžku otevřenou stranou závěsného ramene zvedáku *Tenor* směrem k hlavě klienta.

Umístěte zvedák *Tenor* tak, aby bylo závěsné rameno těsně nad klientem a aby bylo vystředěno.

Závěsné rameno opatrně spouštějte, dokud nebude možno upínací poutka v oblasti ramen nasadit na háčky nejbližší klientovy hlavy.

Používání zvedáku Tenor

Části vaku určené na nohy protáhněte pod stehny klienta a každé poutko upevněte na boční háček nad každou nohou.

Aby se klient při zvedání cítil pohodlně, doporučuje se před zahájením zvedání klienta zvednout hlavu lůžka do polohy pololeže.

Po správném připojení zvedněte klienta z lůžka pomocí ručního ovladače. Při zvedání a spouštění se doporučuje zůstat vedle klienta a zajistit, aby byl v pohodlné poloze. Klient se tak rovněž cítí bezpečněji.

Dbejte na to, aby klient zavěšený ve vaku byl vždy v těžišti zvedáku.



VAROVÁNÍ

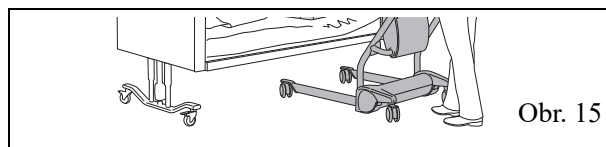
Před zahájením cyklu zvedání a během něj neustále kontrolujte, zda jsou upevňovací poutka vaku ve správné poloze a zda se správně napínají, když se postupně zatěžují hmotností klienta.

Po zvednutí klienta nastavte pohodlnou výšku pro přesun. Speciálně tvarovaný vak s integrální opěrkou hlavy umožňuje, aby zvedání klienta prováděl jeden ošetřovatel bez další pomoci.

Vrácení klienta zpět na lůžko

Pokud chcete vrátit klienta na lůžko, najedte se zvedákem do vhodné polohy nad lůžko a poté klienta spusťte ručním ovladačem. Při návratu na lůžko zkontrolujte, zda je zvedák umístěn kolmo k lůžku (viz obr. 15).

K umístění klienta nad lůžko použijte rukojeti zvedáku, nikdy NETAHEJTE za vak. Dbejte na to, aby klient zavěšený ve vaku byl vždy v těžišti zvedáku. Ke spuštění klienta použijte ruční ovladač.



Pouze tehdy, když je tělesná hmotnost klienta zcela podepřena lůžkem, mohou být upevňovací poutka vaku odpojena. Než klienta položíte na lůžko, nechte jej v poloze vsedě a odpojte vak od háčků.

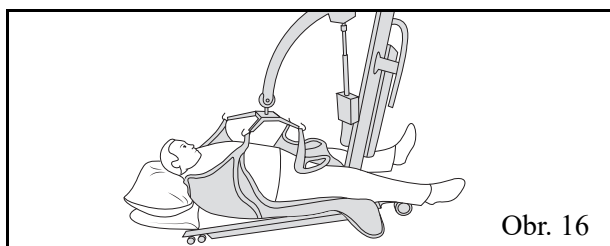
Před odstraněním vaku zpod klienta odsuňte závěsné rameno zvedáku *Tenor* stranou.

Při přesunu klienta do křesla si přečtěte část „Vrácení klienta zpět do křesla“.

Používání zvedáku Tenor

Zvedání klienta z podlahy

Umístěte vak kolem klienta stejně jako předtím, převalením klienta nebo použitím metody vsedě. Podle okolností, prostoru a/nebo polohy klienta atd. v případě potřeby rozevřete nohy podvozku a opatrně najed'te přední částí zvedáku ke klientovi. Bude-li to situace vyžadovat, zvedněte nohy klienta přes podvozek, jak to ukazuje obrázek 13. Hlava a ramena klienta by měly spočívat kvůli pohodlí na polštářích. To rovněž usnadní připojení upevňovacích poutek ramenní části (viz obr. 16).



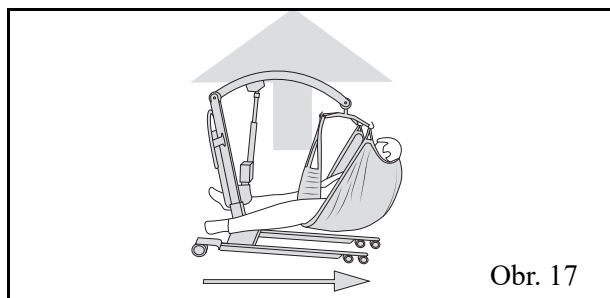
Obr. 16

Připojte upevňovací poutka ramenního pásu. To pravděpodobně usnadní i připojení nejdelších poutek.

Při zvedání klienta z podlahy dávají někteří ošetřovatelé přednost většímu vaku.

Části určené na nohy protáhněte pod stehny klienta a každé poutko stehenního pásu upevněte na boční háček nad každou nohou (viz obr. 17).

Po správném připojení klienta opatrně zvedněte a v této fázi zvedání zůstaňte v těsné blízkosti nohou klienta, abyste jeho nohy bezpečně navedli přes zvedák. Jakmile je klient zvednut z podlahy, před pokračováním v jeho dalším zvedání zajistěte, aby jeho nohy byly v dostatečné vzdálenosti od podvozku.



Obr. 17

Zvedákem *Tenor* vždy pohybujte ve směru znázorněném na obr. 17.

Zvedněte klienta do vhodné výšky pro přesun do částečně nakloněné polohy.



VAROVÁNÍ

Před zahájením cyklu zvedání a během něj neustále kontrolujte, zda jsou všechna upevňovací poutka vaku na správném místě, zda se správně napínají příslušné popruhy, když se postupně zatěžují hmotností klienta a zda jsou poutka vaku dole a mimo bezpečnostní západku na závěsném rameni.

Pokud jsou stehenní části vaku v rozkroku příliš vysoko, upravte je pro větší pohodlí klienta. Pro upravení nastavení by klient měl být v křesle nebo na lůžku.

Pokud klient mívá křeč natahovacího svalu, je možno jej zvedat zvedákem *Tenor*, ale při zvedání je nutno zajistit podepření jeho nohou.

Ošetřovatel by měl posoudit, zda u spastického nebo vzpouzejícího se klienta potřebuje další pomoc.

Klienta lze přepravovat s rozevřenými nebo sevřenými nohama podvozku, ale ovládání zvedáku je se sevřenými nohama podvozku snadnější, zvláště při průjezdu dveřmi. Klient by měl být vždy v poloze čelem k ošetřovateli a v důstojné výšce.

Na svažujícím se povrchu aktivujte brzdy.

Nabíjení baterie



VAROVÁNÍ

Používejte pouze baterie dodané společností Arjo se zvedákem *Tenor*.

K nabíjení baterií používejte pouze komponenty, které společnost Arjo k tomuto účelu vyrobila.

Zvedák *Tenor* je vybaven indikátorem vybití baterie umístěným na zadní straně prostoru pro baterie/skříňky s elektronikou (viz Indikátor vybití baterie v kapitole Štítky, bod 5).



VAROVÁNÍ

V blízkosti baterie nekuřte a nemanipulujte s otevřeným ohněm.

Baterie neumísťujte do blízkosti ohně, ani je ohněm nelikvidujte.

Baterie nezkratujte.

Baterie neskladujte při teplotách nad 60 °C (140 °F).

Baterie nedrťte, nepropichujte, neotvírejte, nedemontujte ani do nich jiným způsobem mechanicky nezasahujte



VAROVÁNÍ

Jestliže kryt baterie praskl a elektrolyt přišel do styku s pokožkou či oděvem, postižená místa okamžitě omyjte vodou.

Pokud se elektrolyt dostane do očí, okamžitě je vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Ohledně likvidace baterií požádejte o radu příslušné místní úřady.

Zkratka „Pb“ uvedená na štítku baterie vedle symbolů recyklace a odpadkového koše znamená, že baterie obsahuje olovo, a proto ji nelze likvidovat obvyklým způsobem, ale musí se recyklovat.

Nabíjení baterie

Doporučuje se vyjmout baterii ze zvedáku a dobít ji, jakmile indikátor vybití baterie ukazuje 3 plné dílky a každých 10 sekund se ozývá pípnutí bzučáku. Ve zvedání je však možné pokračovat, dokud se na displeji nezobrazuje pouze jeden plný dílek a dokud bzučák nezní trvale.

Baterie je nejlépe dobíjet při každé směně pro dosažení jejich maximální životnosti. Baterie nenechte zcela vybit, tím prodloužíte jejich životnost.



UPOZORNĚNÍ

Baterie, která je nabíjena poprvé anebo po delší době uskladnění, musí být nabíjena tak dlouho, dokud se na indikátoru nezobrazí plně nabitý stav.

Vybitou baterii nechte nabíjet tak dlouho, dokud indikátor nesignalizuje plně nabitý stav.

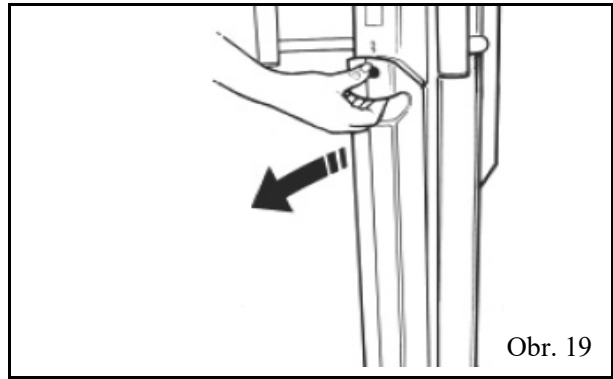
Doporučujeme, abyste v zájmu neustálé připravenosti zvedáku *Tenor* měli vždy k dispozici čerstvě nabitou baterii. Dosáhnete toho tím, že budete mít záložní baterii, kterou budete udržovat v nabitém stavu, zatímco se bude druhá baterie používat.

Životnost baterií je proměnlivá (2–5 let) a závisí zejména na správném dobíjení. V zájmu prodloužení životnosti musí být baterie nabíjena v pravidelných intervalech a do plně nabitého stavu.

Je vhodné mít na počátku každé pracovní směny připravenou čerstvě nabitou baterii.

Dobíjení baterie provádějte následovně:

Jakmile indikátor vybití baterie ukazuje 3 plné dílky, dokončete cyklus zvedání. Potom přesuňte zvedák na vhodné místo a vyjměte baterii stisknutím držadla na krytu, který poté sejmete (viz obr. 19). Baterii vložte do nabíječky a zajistěte její bezpečné uložení (viz Nabíječka baterií IFU 001-24257).



VAROVÁNÍ

S baterií manipulujte opatrně, aby nespadla a nepoškodila se, nebo někoho nezranila.

Když je baterie zcela nabitá, odpojte napájecí kabel nabíječky od síťové zásuvky, vyjměte baterii z nabíječky a vraťte ji do bateriového prostoru zvedáku *Tenor*.

Ujistěte se, že je stisknuté zelené tlačítko hlavního spínače/tlačítko reset (obr. 1).

Zvedák *The Tenor* je připraven k použití.



UPOZORNĚNÍ

Po použití zvedák *Tenor* vypněte stisknutím hlavního vypínače (obr. 1). Sníží se tak spotřeba energie.

Péče o zvedák TENOR

Frekvence provádění následujících úkonů závisí na tom, jak často se zařízení používá.

Není-li uvedeno jinak, před každým použitím proveďte postupy čištění, péče a kontroly popsané v této části.



VAROVÁNÍ

Zvedáky klientů, jejich vybavení, příslušenství a vaky dodané společností Arjo doporučujeme pravidelně čistit a/nebo dezinfikovat před každým použitím u jiného klienta, minimálně však jednou denně. Pokud je zapotřebí vaky, zvedáky a jejich vybavení vyčistit nebo pokud máte podezření, že jsou kontaminovány, vyčistěte je a/nebo vydezinfikujte před jejich dalším použitím podle níže uvedených pokynů. To je zvláště důležité tehdy, když se stejné zařízení používá i pro další klienty a je nutno minimalizovat nebezpečí přenosu infekce.

Zvedák, jeho vybavení a příslušenství otírejte hadříkem navlhčeným v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem.

K dezinfekci kontaminovaných zvedáků, jejich vybavení a příslušenství používejte preferovanou metodu otírání celých povrchů „impregnovanými dezinfekčními ubrousky“, které jsou napuštěny jemným čisticím prostředkem.

Pokud používáte k dezinfekci povrchů ubrousky, je nutno povrchy důkladně otírat, aby dezinfekce povrchů byla účinná.



VAROVÁNÍ

Čisticí a dezinfekční prostředky se musí používat v souladu s pokyny výrobce a během celého procesu dezinfekce je nutno používat vhodné prostředky k ochraně očí, rukou a oděvu.

Pokyny k údržbě



UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí, protože by mohlo dojít k problémům s elektrickými komponenty nebo vnitřní korozi.

Pokud k sušení zvedáku používáte horký vzduch, jeho teplota nesmí překročit 90 °C (194 °F)

Nepoužívejte ředidla na bázi ropy a podobné prostředky. Mohlo by dojít k poškození plastových dílů.



VAROVÁNÍ

Společnost Arjo doporučuje provádět pravidelnou údržbu zvedáku *Tenor*. Viz Rozvrh preventivní údržby společnosti Arjo.

Náhradní díly si případně můžete objednat u společnosti Arjo nebo u jejích autorizovaných distributorů. Seznam dílů a schémata zapojení můžete na vyžádání obdržet od společnosti Arjo nebo od jejích autorizovaných distributorů.

K výměně některých dílů jsou nutné speciální nástroje.

POUZE PRO ZVEDÁKY VE VELKÉ BRITÁNII:

Dne 5. prosince 1998 vstoupily v platnost důležité nové právní předpisy, které mají vliv na program údržby zvedáků pro klienty, van s nastavitelnou výškou a jiných zvedacích nebo spouštěcích zařízení. Oprávnění držitelé musí dodržovat předpisy pro operace zvedání a zvedací zařízení (LOLER) 1998 a směrnice o pořízování a používání pracovního zařízení (PUWER 98). K zajištění souladu s předpisy byl navržen program šesti pečlivých, měsíčně prováděných zkoušek a podrobné údaje o něm lze získat od Arjo Service UK.

Nejjednodušší, nejbezpečnější a nejúčinnější metodou udržování tohoto zařízení v dobrém provozním stavu je soustavné provádění odborného servisu autorizovaným servisním technikem společnosti Arjo a používání náhradních dílů, které jsou touto společností schváleny.

Péče o zvedák TENOR

Pro informace o smlouvách o provádění servisu a údržby se obraťte na svého místního distributora společnosti Arjo.

Vak



UPOZORNĚNÍ

Vak je třeba zkontrolovat před použitím a po použití u každého klienta, a pokud je třeba, umýt jej podle pokynů uvedených na vaku. Prostudujte si rovněž pokyny k použití vaku.

Pokud jde o praní, vaky nejsou prádlo, ale příslušenství zvedáku pro přesun klientů, a proto jsou klasifikovány jako zdravotnické prostředky. Vaky se musí čistit a dezinfikovat přesně podle pokynů výrobce.



VAROVÁNÍ

Během praní a sušení by se neměl vyvíjet mechanický tlak, např. svinování nebo žehlení, protože by se mohly poškodit díly nezbytné pro bezpečnou a pohodlnou funkci vaku.



UPOZORNĚNÍ

Teplota procesu praní a sušení nesmí překročit 90 °C (194 °F). Perte pomocí běžných pracích prášků, nežehejte. Prostudujte si rovněž pokyny k použití vaku.

Zvedáky klientů, jejich vybavení, příslušenství a vaky dodané společností Arjo je nutno pravidelně čistit a/nebo dezinfikovat před každým použitím u jiného klienta, minimálně však jednou denně. Pokud je zapotřebí vaky, zvedáky a jejich vybavení vyčistit nebo pokud máte podezření, že jsou kontaminovány, vyčistěte je a/nebo vydezinfikujte před jejich dalším použitím podle níže uvedených pokynů. To je zvláště důležité tehdy, když se stejné zařízení používá i pro další klienty a je nutno minimalizovat nebezpečí přenosu infekce.



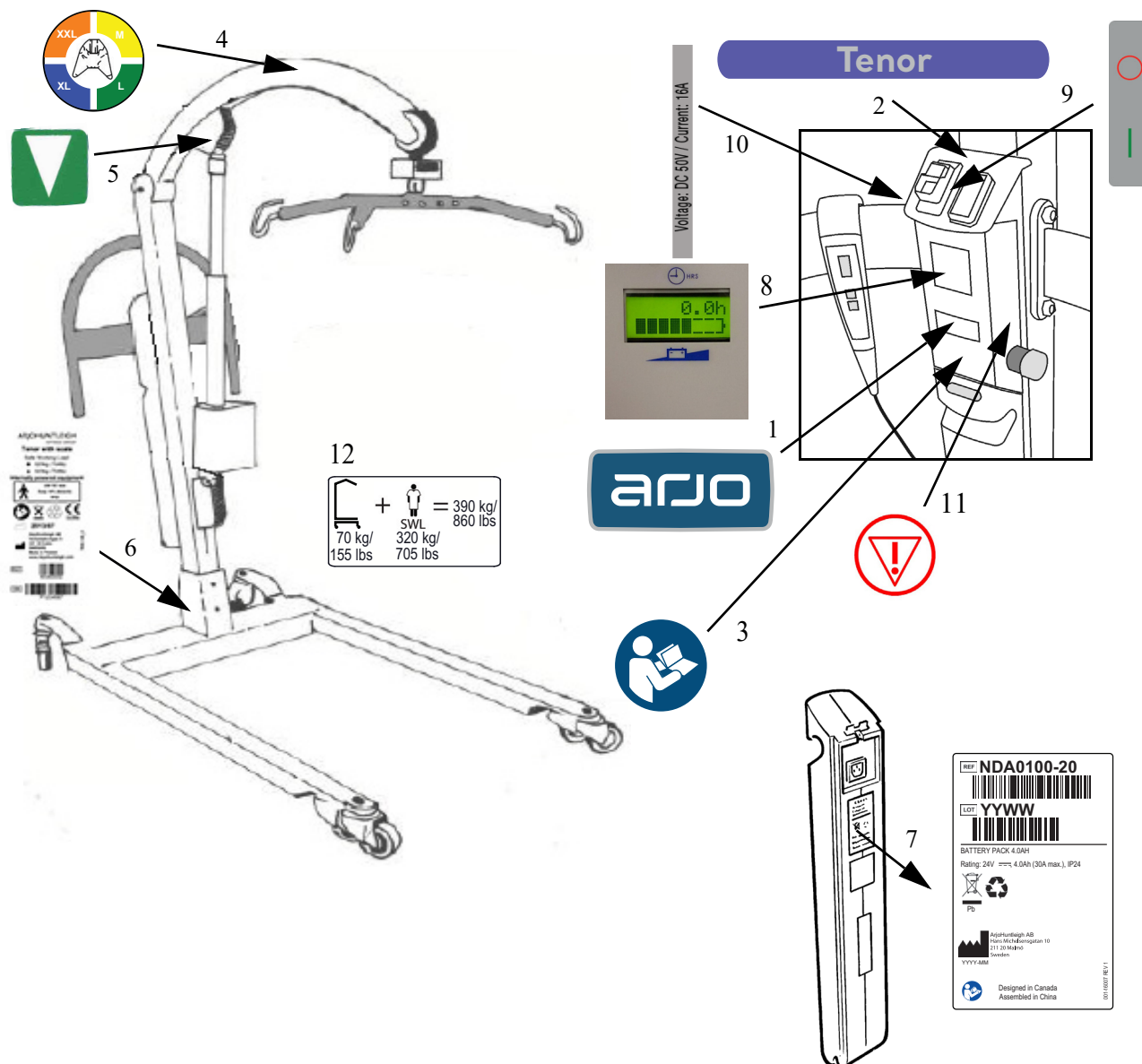
VAROVÁNÍ

Před použitím vaku si vždy nejprve přečtěte „Pokyny pro použití vaku“ dodané spolu s vakem.

Rady týkající se prostředí

Při likvidaci jakéhokoliv předmětu souvisejícího se zařízením požádejte o radu příslušné místní úřady.



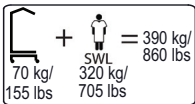

Štítky



Vysvětlivky ke štítkům:

1. Logo Arjo
2. Název výrobku
3. Pozor – než začnete zařízení používat, přečtěte si návod k použití
4. Vodítko velikostí závěsu
5. Přednostní spouštění při poruše systému
6. Bezpečné pracovní zatížení a výrobní číslo / ref. číslo podvozku
7. Pokyny týkající se baterií a informace o recyklaci
8. Čítač hodin/cyklů a indikátor vybití baterie
9. Štítek zapnout / vypnout
10. Údaj o napětí / el. proudu
11. Štítek tlačítka nouzového zastavení
12. Maximální celková hmotnost zvedáku (zvedák + klient)

Štítky

Vysvětlivky k symbolům	
	Přečtení návodu k použití je povinné.
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (WEEE).
	Typ B Použitá část: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s EN/IEC 60601-1.
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.
	Označuje, že výrobek je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Celková hmotnost zařízení včetně bezpečného pracovního zatížení.
	Název a adresa výrobce.
	Datum výroby.
	Jedinečný identifikátor prostředku.

Technické podmínky

Hmotnost komponent

	kg	libra
Komplet zvedáku <i>Tenor</i> s váhou, baterií	70	155
Komplet zvedáku <i>Tenor</i> bez váhy	69,1	152,3
Maximální celková hmotnost zvedáku (zvedák + klient)	390	860

Při normálním použití lze zvedák *Tenor* rozdělit na dvě části:

Baterie	3,8	8,4
Zvedák <i>Tenor</i> (bez baterie)	65,3	144
Zvedák <i>Tenor</i> s váhou (bez baterie).....	66,4	146,4

Zvedák *Tenor* není určen k rozdělení na více částí, než je uvedeno výše.

Maximální nosnost (bezpečné pracovní zatížení – SWL)

<i>Tenor</i>	320	705
--------------------	-----	-----

Všechny vaky – bezpečné pracovní zatížení ověřte na štítku vaku

Elektrické

Typ baterie	nabíjecí – utěsněná olověná s kyselinou
Číslo dílu baterie.....	NDA0100-20
Kapacita baterie.....	4 Ah
Zvedák – třída ochrany – vnikání kapalin	IPX4
Zvedák – třída ochrany – ochrana proti zasažení elektrickým proudem....	Zařízení s interním pohonem
Nominální napětí zvedáku	24 V
Pojistka – přetížení	16 A (tepelná pojistka)
Pojistka – deska s tištěnými spoji	20 A (časová prodleva)
Způsoby ovládání – ruční ovladač:.....	2,5 N

Pro technické specifikace viz Návod k použití nabíječky baterií IFU 001-24257

	Pracovní cyklus	Max voltů	Max ampérů
Pohon zvedáku.....	10 % – 1 min / 9 min	24 V	10 A
Pohon podvozku	„V” 10 % – 2 min / 18 min	24 V	2 x 2,3 A

Režim provozu: přerušovaný

Prostředí

Relativní vlhkost vzduchu	80% při 20 °C (68 °F)
Rozsah provozních teplot (prostředí)	+5 °C (41 °F) až +35 °C (95 °F)
Optimální rozsah provozních teplot (prostředí)	+20 °C (68 °F) až +25 °C (77 °F)
Skladovací a přepravní teplota (prostředí)	-10 °C (14 °F) až +45 °C (113 °F)

Likvidace po skončení životnosti

- Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.
- Vaky, včetně výztuh/stabilizačních prvků, výplňového materiálu a jiných textilií nebo polymerů, plastových materiálů apod., by měly být vytříděny jako hořlavý odpad.
- Zvedací systémy s elektrickými a elektronickými součástmi či elektrickým kabelem by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.
- Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rameno pro vaky, kolejnice, opěry apod., by měly být recyklovány jako kovy.

Technické podmínky

Maximální akustický výkon

V souladu s ISO3746

Bez nákladu67 dBA

S plným nákladem71 dBA

Rozměry zvedáku

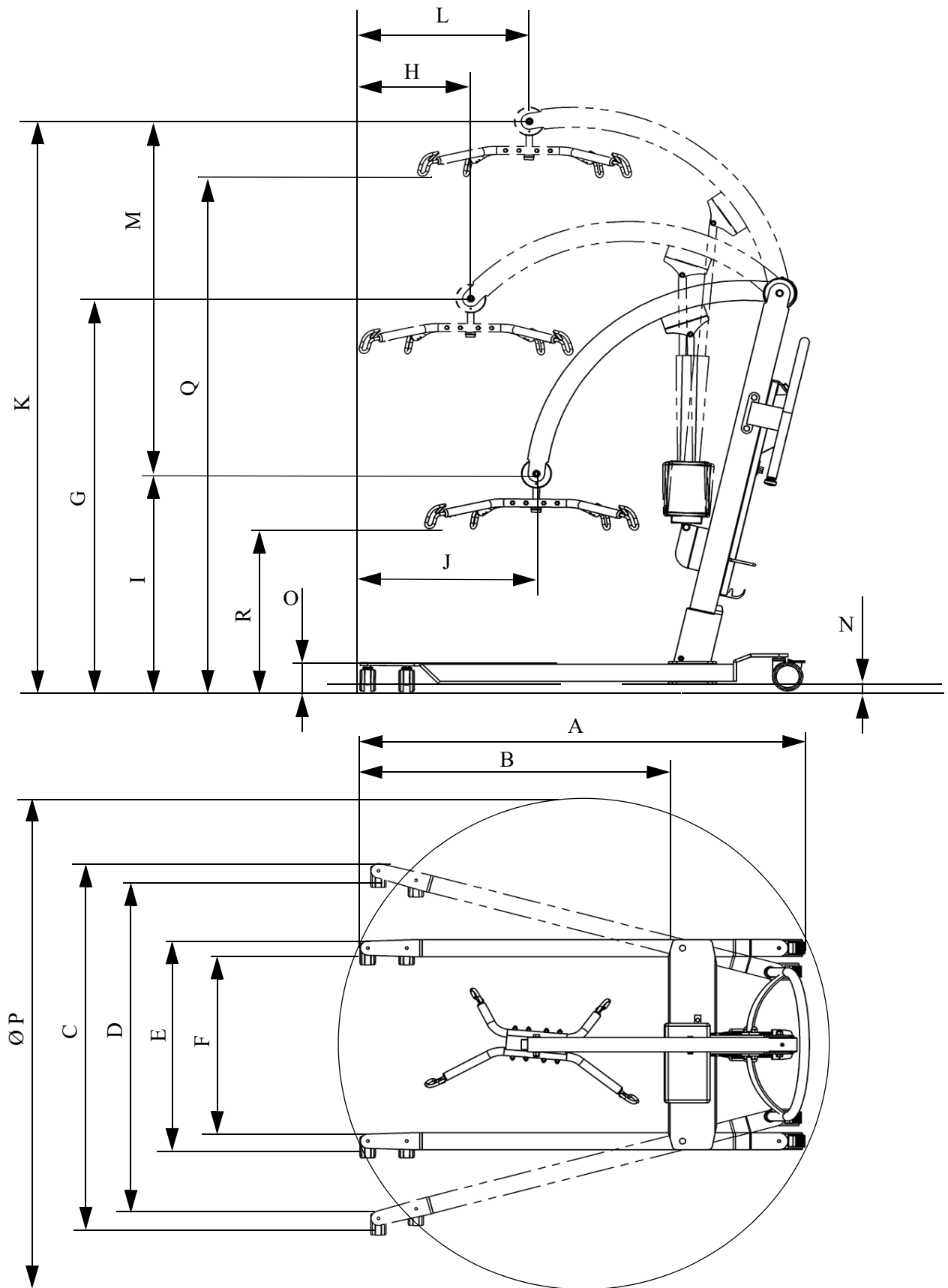
(nákres na straně 23)

- A. Maximální vnější délka: 1 485 mm / 58,5"
- B. Maximální vnitřní délka: 1 030 mm / 40,6"
- C. Maximální vnější šířka: 1 240 mm / 48,8"
- D. Maximální vnitřní šířka: 1 135 mm / 44,7"
- E. Minimální vnější šířka: 740 mm / 29,1"
- F. Minimální vnitřní šířka: 620 mm / 24,4"
- G. Výška C.S.P při max. zdvihacím dosahu: 1 405 mm / 55,3"
- H. Min. vzdálenost stěny od C.S.P. při max. dosahu (roztažené nohy): 335 mm / 13,2"
- I. Minimální výška C.S.P: 800 mm / 31,5"
- H. Min. vzdálenost stěny od C.S.P. při min. výšce (roztažené nohy): 530 mm / 20,9"
- K. Max. výška C.S.P: 2 025 mm / 79,7"
- H. Min. vzdálenost stěny od C.S.P. při max. výšce (roztažené nohy): 545 mm / 21,5"
- M. Rozsah zdvihu: 1 225 mm / 48,2"
- N. Min. světlá výška 20 mm / 0,8"
- O. Max. výška: 102 mm / 4"
- P. Poloměr otáčení: 1 650 mm / 65"
- Q. Max. výška připojovacích háků vaku (zvedák s váhou): 1750 mm / 68,9"
Max. výška připojovacích háků vaku (zvedák bez váhy): 1860 mm / 73,2"
- R. Min. výška připojovacích háků vaku (zvedák s váhou): 525 mm / 20,7"
Min. výška připojovacích háků vaku (zvedák bez váhy): 635 mm / 25"

Poznámka: „C.S.P.“ znamená střední závěsný bod: referenční bod zvedáku používaný pro měření. Na zvedáku Tenor jsme jako C.S.P. použili připojovací body klipů, které jsou na počátku cyklu zvedání nejbližší ke klientovi.

Technické specifikace mohou být měněny a revidovány bez předchozího upozornění.

Technické podmínky



Odstraňování problémů

Popis problému:

Zvedák *Tenor* nefunguje (i když je úplně nový).

Možná příčina:

Hlavní vypínač (červený) je stisknutý.

Řešení:

Stiskněte hlavní vypínač / tlačítko reset (zelené).

Popis problému:

Zvedák *Tenor* se zvedá a spouští pomaleji, než je obvyklé.

Možná příčina:

Baterie je téměř vybitá.

Řešení:

Zkontrolujte prosím indikátor vybití baterie LCD zvedáku *Tenor*. Na displeji by měl být zobrazen stav baterie. V případě pochybností baterii zvedáku vyměňte za plně nabitou a porovnejte výkon zvedáku. Je-li baterie vybitá, nabijte ji a namísto ní použijte plně nabitou baterii, abyste mohli zvedák *Tenor* dále používat.

Popis problému:

Zvedák *Tenor* se nezvedá nebo nespouští, případně není možné rozevřít nebo sevřít podvozek.

Možná příčina:

Došlo k poškození ručního ovladače.

Řešení:

Zkuste zvedák ovládat duálním ovládáním zvedání/spouštění umístěným na sloupku zvedáku *Tenor*. Pokud je zvedák plně funkční při použití tohoto ovládacího zařízení, zatímco s ručním ovladačem nefunguje, pak ruční ovladač vyměňte.

Popis problému:

Jako výše, zvedák *Tenor* při použití duálního ovládacího spínače ani ručního ovladače nefunguje správně.

Možná příčina:

Došlo k poruše elektroniky PCB nebo pohonu (na zvedacím rameni nebo v podvozku).

Řešení:

Kontaktujte místního zástupce společnosti Arjo nebo autorizovaného servisního technika.

Odstraňování problémů

Popis problému:

Po stisknutí tlačítka „Rozevřít nohy podvozku“ zvedák *Tenor* vydává neobvyklé zvuky, na LCD displeji se objeví zpráva o přetížení, trvale zní bzučák, ale nohy podvozku se nerozevírají.

Možná příčina:

Nohy podvozku blokuje nějaká překážka.

Řešení:

Odstraňte překážku a před pokračováním ve zvedání zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, použijte funkci přednostního spuštění při poruše systému a vraťte klienta zpět do bezpečné polohy vsedě, než odstraníte zvedák *Tenor* a uvedete jej mimo provoz, dokud jej nezkontroluje a pro bezpečný provoz neschválí autorizovaný technik společnosti Arjo.

Popis problému:

Funkce zvedáku *Tenor* nefungují správně.

Možná příčina:

Selhání EMC zvedáku, v důsledku čehož je zvedák ovlivňován radiací jiných přístrojů.

Řešení

Zvedák *Tenor* používejte v prostředí bez radiačních vlivů.

Popis problému:

Došlo k nečekanému pohybu zvedáku.

Možná příčina:

Byla současně stisknuta dvě ovládací tlačítka. Je vadný ruční ovladač, tlačítka nebo elektromotor.

Řešení

Uvolněte obě ovládací tlačítka. Pokud to nepomůže, stiskněte červené tlačítko nouzového zastavení a ze zvedáku vyjměte baterii. Použijte funkci přednostního spuštění při poruše systému a vraťte klienta zpět do bezpečné polohy vsedě, než odstraníte zvedák *Tenor* a uvedete jej mimo provoz, dokud jej nezkontroluje a pro bezpečný provoz neschválí autorizovaný technik společnosti Arjo.

Popis problému:

Na displeji se objeví zpráva o přehřátí a bzučák zapípá dvakrát každých 15 s.

Možná příčina:


Obsluha překročila pracovní cyklus pohonu (2 min ZAPNUTO a 18 min VYPNUTO).

Řešení

Dokončete pracovní cyklus a vyčkejte 18 min. Tím předejdete poškození pohonného mechanismu.

Plán preventivní údržby

Zvedák *Tenor* podléhá opotřebení, a proto je pro zajištění dlouhodobého zachování původních technických parametrů produktu nutno v předepsanou dobu provádět následující úkony.

	<p>VAROVÁNÍ</p> <p>Body na tomto seznamu jsou minimem, který doporučuje výrobce. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí zapotřebí provádět častější kontroly. Další používání tohoto produktu bez provádění pravidelných kontrol nebo po zjištění závady výrazně snižuje bezpečí uživatele a klientů. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než pokyny od výrobce. Preventivní údržbou specifikovanou v tomto návodu lze předcházet nehodám.</p> <p>Úkony údržby u dílů, jejichž „Kontrolu provádí kvalifikovaný personál společnosti Arjo“, musí provádět kvalifikovaný personál pomocí správných nástrojů a se znalostí postupů. Pokud nebudou dodrženy tyto požadavky, může dojít ke zranění osob a/nebo nebezpečné funkci výrobku.</p>
---	--

Poznámka: Údržbu a servis výrobku není možno provádět, pokud jej klient používá.

Plán preventivní údržby

Cinnost/kontrola	Před každým použitím	Každý den	Každý týden	Jednou za 6 měsíců	Každých 12 měsíců
POVINNOSTI OŠETRUJÍCÍHO PERSONALU					
VAKY SPOLEČNOSTI ARJO					
Zkontrolujte vaky, popruhy a upevňovací poutka. Jestliže je nějaká část závěsu roztřepená nebo jsou roztřepené jeho popruhy či je poškozeno některé poutko, vak je nutno okamžitě vyřadit z používání a nahradit novým.	X				
Je-li to nutné, proveďte po použití dekontaminaci vaku v souladu s pokyny společnosti Arjo a v souladu s místními předpisy pro dekontaminaci.	X				
Před použitím vaku si prostudujte Pokyny k použití.	X				
NABÍJEČKA BATERIÍ ARJO					
Vizuálně zkontrolujte, zda nabíječka baterií nechybějí konektory, zda nemá utržené vodiče či poškozenou skříň. V žádném případě ji nepoužívejte, pokud nemá všechny konektory, vodiče nebo je jinak poškozena.	X				
ZVEDÁK TENOR SPOLEČNOSTI ARJO					
Před použitím zkontrolujte, zda je baterie nabitá. Pokud ne, vyměňte ji za plně nabitou.	X				
Je-li to nutné, proveďte po použití dekontaminaci zvedáku <i>Tenor</i> společnosti Arjo v souladu s Provozními pokyny společnosti Arjo a v souladu s místními předpisy.	X				
Ujistěte se, že je baterie dostatečně nabitá. Na konci každé pracovní směny nabíjete baterii tak dlouho, dokud nabíječka nesignalizuje plně nabitý stav.		X			
Zvedák je vybaven varovným signálním zařízením. Jakmile indikátor vybití baterie začne červeně blikat, baterii je nutno co nejdříve vyměnit.		X			
Ujistěte se, že se všechna kolečka točí volně a zadní brzdy brzdí.		X			
Přesvědčte se, zda jsou montážní kolíky koleček správně upevněny na podvozku a na nohách podvozku a zda nejsou poškozeny běhouny noh podvozku. Z koleček odstraňte vlákna, vlasy a nečistoty, aby byla zajištěna jejich řádná funkce.		X			
Zkontrolujte, zda je veškeré vnější příslušenství bezpečně připevněno a zda jsou všechny šrouby a matice utažené.		X			

Plán preventivní údržby

Vyzkoušejte všechny exponované části, zejména ty, které přicházejí do přímého kontaktu s tělem klienta. Ujistěte se, že se nevytvorily trhliny nebo ostré hrany, které by mohly způsobit poranění klienta nebo ošetřovatele, nebo by mohly být nehygienické. Vyměňte je a vyčistěte/vydezinfikujte je, pokud je potřeba.		X			
Zkontrolujte, zda jsou dostatečně připevněny a čitelné všechny štítky s pokyny.		X			
Zajistěte vizuální kontroly upevnění vaku. Jestliže je jakákoliv komponenta roztřepená nebo poškozená, musí být okamžitě vyřazena z provozu a vyměněna.		X			
V zájmu prodloužení životnosti musí být baterie nabíjeny do plně nabitého stavu.			X		
Vyzkoušejte pohyblivost zvedáku v celém rozsahu. Zkontrolujte, zda se zvedákem můžete normálně a hladce manipulovat.			X		
Otevřete a zavřete nohy podvozku a vyzkoušejte po celé dráze jejich plynulý pohyb.			X		
Vizuálně zkontrolujte stav ručního ovladače a kabelu. Pokud zjistíte poškození, okamžitě soupravu ručního ovladače vyřadte z používání a nahraďte ji novou. Zkontrolujte a zajistěte bezpečnost všech vnějších spojů a náležitě utažení všech šroubů a matic.			X		
Zkontrolujte, zda nejsou porušeny úchyty Loop Lock na závěsném rameni.			X		
KONTROLY PROVÁDĚNÉ KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM SPOLEČNOSTI ARJO					
Provádění týdenních kontrol PMS				X	
Otestujte funkci nouzového zastavení následovně: Zvedněte nebo spusťte zvedací rameno, dokud se závěsné rameno nedostane do výšky očí. Nyní podržte zvedací rameno rukou a pomocí ručního dálkového ovladače zvedací rameno spusťte. Pohon poběží, ale zvedací rameno zadrží vaše ruka. Uvolněte tlačítko na ručním ovladači a pomalu spouštějte zvedací rameno, které držíte, dokud neucítíte, že jej zachytil pohon.				X	
Vyzkoušejte funkci nouzového zastavení pomocí ručního dálkového ovladače při zvedání nebo spouštění zvedacího ramene. Když je rameno v pohybu, stiskněte tlačítko stop. Pohyb hnaný motorem se musí okamžitě zastavit. Opakujte test, tentokrát však rozevírejte a svírejte nohy podvozku.				X	
Zkontrolujte upínací body vaku na zvedacím rameni. Pokud zjistíte poškození, vyměňte zvedací rameno.				X	
Zkontrolujte klipy, zda nejsou poškozeny nebo porušeny. V případě potřeby proveďte výměnu.				X	
Provádějte kontroly PMS každých 6 měsíců.					X
Zkontrolujte pohon.					X
Zkontrolujte klipy, zda nejsou poškozeny nebo porušeny. V případě potřeby proveďte výměnu.					X
Zkontrolujte stav nožní konzoly.					X
Ujistěte se, že nohy podvozku jsou rovnoběžně s podvozkem.					X
Takto proveďte kontrolu momentu síly: (a) 4 šrouby upevňující kolečka k podvozku a nohám – 25 Nm (18 lb ft) (b) 2 obočné čepy nohou podvozku – 47 Nm (35 lb ft)					X

Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Používejte pouze kabely a náhradní díly Arjo, abyste zabránili zvýšenému vyzařování nebo snížené odolnosti, což by mohlo narušit správnou funkci zařízení.
- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.

VAROVÁNÍ



Bezdrátová komunikační zařízení, jako jsou bezdrátová počítačová síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony nebo jiné základní stanice, malé vysílačky atd., mohou toto zařízení ovlivnit a je třeba je udržovat ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od něj.

Zamýšlené prostředí: Prostředí zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči:

Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s clonou proti rádiové frekvenci SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí.


VAROVÁNÍ



Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

Pokyny a prohlášení výrobce: elektromagnetické emise

Emisní test	Shoda	Informace
VF emise CISPR11	Skupina 1	Toto zařízení využívá radiofrekvenční energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou VF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
VF emise CISPR 11	Třída B	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

Pokyny a prohlášení výrobce: elektromagnetická odolnost			
Zkouška odolnosti	Úroveň testu IEC 60601-1-2	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV při kontaktu	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ze vzduchu ±8 kV při kontaktu	Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost musí být alespoň 30%.
Rušení vyvolaná radiofrekvenčními poli EN 61000-4-6	3 V v rozmezí 0,15 MHz až 80 MHz 6 V v pásmu ISM v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v rozmezí 0,15 MHz až 80 MHz 6 V v pásmu ISM v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	Přenosná a mobilní radiofrekvenční komunikační zařízení nesmí být k žádné části výrobku, včetně kabelů, používána blíže než 1,0 m, jestliže jmenovitý výkon vysílače přesahuje hodnotu 1 W ^a
Vyzařované radiofrekvenční elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí poskytující profesionální zdravotní péči: 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí poskytující profesionální zdravotní péči: 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Intenzita pole od pevných RF vysílačů stanovená průzkumem elmg. pole v daném místě musí být menší než úroveň kompatibility v jednotlivých kmitočtových rozsazích. ^b
Blízká pole VF bezdrátového komunikačního zařízení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	K rušení může docházet v blízkosti zařízení označeného tímto symbolem: 
Rychlé elektrické přechodné jevy/skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV porty SIP/SOP 100 kHz opakovací kmitočet	
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetická pole síťového kmitočtu by měla odpovídat úrovním běžným pro typické komerční nebo nemocniční prostředí.

^a Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a vysílačky, amatérské vysílačky, AM a FM rozhlasové vysílání a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Za účelem vyhodnocení elektromagnetického prostředí vzhledem k pevným vysílačům rádiové frekvence je vhodné zvážit měření místního elektromagnetického pole. Pokud naměřená síla pole na místě, kde se výrobek používá, přesahuje použitelnou úroveň radiofrekvenční shody popsanou výše, výrobek je třeba sledovat a ověřit normální fungování. V případě, že tomu tak není, je potřeba podniknout další opatření.

^b Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz musí být intenzita pole menší než 1 V/m.

Záměrně prázdná stránka

Záměrně prázdná stránka

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797